

Condizioni Generali di Institut Straumann AG (“Straumann”)

1. Aspetti generali, ambito di applicazione, altre disposizioni

- 1.1 Le nostre offerte, forniture e altre prestazioni – anche future – nei confronti dei soggetti di cui al punto 1.2 sono disciplinate esclusivamente dalle presenti Condizioni Generali. Non riconosciamo condizioni diverse o contrastanti del Compratore non contenute nelle nostre Condizioni Generali, che non siano state da noi espressamente approvate in forma scritta. Questo vale anche nel caso in cui, pur essendo a conoscenza di condizioni contrastanti o diverse del Compratore rispetto alle presenti Condizioni Generali, effettuiamo senza riserve una fornitura al Compratore stesso.
- 1.2 Le presenti Condizioni Generali valgono solo nei confronti di soggetti che, all’atto della conclusione del contratto, svolgono un’attività aziendale o un’attività professionale indipendente (“Imprenditori”), nonché nei confronti di persone giuridiche di diritto pubblico o di organismi di diritto pubblico con patrimonio separato. Esse non valgono nei confronti di persone fisiche che concludono il contratto per scopi non attribuibili a una loro attività aziendale o a una loro attività professionale indipendente (“Consumatori”).
- 1.3 Per i software terzi di produttori diversi da Straumann valgono in via prioritaria le eventuali licenze proprie dei rispettivi produttori. Dietro richiesta, Straumann mette a disposizione del Compratore le pertinenti condizioni di licenza del produttore prima della conclusione del contratto.

2. Conclusione del contratto, riserva di modifica, documentazione

- 2.1 Il contratto s’intende perfezionato solo nel momento in cui Straumann ne dà conferma scritta al Compratore o dà inizio alla sua esecuzione. Per l’efficacia di patti accessori, chiarimenti verbali di dipendenti o rappresentanti o modifiche di ordini già confermati (comprese le modifiche delle merci da fornire) è necessaria la conferma scritta da parte di Straumann.
- 2.2 Straumann si riserva di effettuare modifiche costruttive e dei materiali rispetto a quanto figurante nel catalogo, a condizione che ciò non abbia ripercussioni sostanziali o pregiudizievoli per l’utilizzo della merce previsto nel contratto, e che le modifiche siano accettabili per il Compratore.
- 2.3 Straumann si riserva tutti i diritti di proprietà, i diritti d’autore e i diritti di proprietà industriale (ivi compreso il diritto di deposito di tali diritti) su preventivi di spesa, immagini, disegni e altri tipi di documentazione; detti documenti possono essere resi accessibili a terzi solo in caso di manifesta assenza della necessità di segretezza.

3. Termine di consegna, riserva di autoapprovvigionamento, scarsa solvibilità del Compratore, mora nell’accettazione

- 3.1 I tempi e le date di consegna s’intendono convenuti tra le parti contraenti in modo vincolante solo se indicati in forma scritta al momento della conclusione del contratto. Un termine di consegna concordato in modo vincolante decorre dalla data della nostra conferma d’ordine, ma non prima che il Compratore abbia chiarito in modo esaustivo i particolari dell’esecuzione desiderata. Il termine di consegna s’intende rispettato se entro i tempi convenuti si sono verificate le circostanze che determinano il passaggio del rischio ai sensi del punto 4.1. Il rispetto del termine di consegna

presuppone peraltro sempre il regolare e puntuale adempimento degli obblighi e dei doveri spettanti al Compratore. Straumann si riserva il diritto di negare la prestazione qualora il Compratore non adempia ai propri obblighi contrattuali.

- 3.2 Il termine di consegna è adeguatamente prorogato – anche all’interno del periodo di mora – qualora si verifichi un caso di forza maggiore e subentrino dopo la conclusione del contratto impedimenti imprevisi, non imputabili a Straumann, purché tali impedimenti influiscano dimostratamente sull’esecuzione della prestazione dovuta. Ciò vale anche qualora tali circostanze riguardino subfornitori. Straumann avrà cura di comunicare quanto prima al Compratore inizio e fine di tali impedimenti. Se l’impedimento dura più di tre mesi o se si accerta che persisterà per più di tre mesi, sia il Compratore sia Straumann possono recedere dal contratto.
- 3.3 A prescindere da quanto specificato al punto 3.2, Straumann non cade in mora nei confronti del Compratore in caso di consegna errata o non puntuale da parte di un suo fornitore. Straumann non si assume alcun rischio di approvvigionamento. Straumann ha il diritto di risolvere il contratto se la mancata o ritardata consegna non può essere imputata a sua responsabilità.
- 3.4 Ove risulti, dopo la conclusione del contratto, che il diritto di Straumann al pagamento è pregiudicato dalla scarsa solvibilità del Compratore, Straumann è legittimata a negare la propria prestazione e gli atti preparatori della stessa. Il diritto a negare la prestazione decade se il pagamento viene effettuato o viene prestata garanzia per la sua esecuzione. Straumann ha facoltà di concedere al Compratore un termine adeguato per la prestazione del pagamento/della garanzia di pagamento. Scaduto il termine senza esito, Straumann ha il diritto di recedere dal contratto.
- 3.5 Ove il Compratore cada in mora nell’accettazione della merce o nel pagamento del prezzo di acquisto, Straumann ha facoltà, decorsa senza esito la proroga adeguata prevista dalla legge e fissata da Straumann, di recedere dal contratto e/o di pretendere un risarcimento danni in luogo della prestazione. In caso di esercizio del diritto a risarcimento danni in luogo della prestazione, Straumann può pretendere, senza necessità di prova, un risarcimento nella misura del:
 - a) 20% del prezzo di acquisto, qualora la fornitura riguardi un prodotto standard o di serie, e non sussista il caso di cui alla successiva lettera b), oppure
 - b) 100% del prezzo di acquisto qualora l’oggetto della fornitura sia diventato inutilizzabile a causa della mora nell’accettazione da parte del Compratore, oppure
 - c) 100% del prezzo di acquisto, se l’oggetto della fornitura è un prodotto non di serie, realizzato in base alle indicazioni specifiche del Compratore e qualora Straumann abbia dovuto sostenere le spese necessarie per approntare il prodotto per la consegna.Straumann si riserva il diritto di pretendere danni supplementari.
- 3.6 Qualora Straumann cada in mora con la consegna, il Compratore ha il diritto di pretendere la consegna oppure, decorsa una proroga adeguata, di recedere dal

contratto. Straumann risponde degli eventuali danni derivanti dalla mora nella prestazione solo nei limiti di cui al punto 8.

4. Consegna, spedizione e passaggio del rischio

- 4.1 Tutte le spedizioni sono effettuate per conto e a rischio del Compratore. Il rischio passa in capo al Compratore nel momento in cui la spedizione lascia lo stabilimento o il magazzino di Straumann. Questo vale anche nel caso di consegne parziali. Se la spedizione subisce un ritardo dovuto a circostanze non imputabili a Straumann, il passaggio del rischio in capo al Compratore avviene all'atto della comunicazione di "merce pronta per la spedizione".
- 4.2 In assenza di accordi specifici sulle modalità di spedizione, spetta a Straumann scegliere a sua discrezione il tipo di spedizione, senza garanzia che sia la più sicura, la più veloce e la più economica. Eventuali danni da trasporto devono essere notificati in forma scritta sia a noi sia allo spedizioniere incaricato, al più tardi entro cinque (5) giorni.
- 4.3 Qualora Straumann agisca solo in veste di rivenditore di prodotti di terzi e sia stato concordato l'obbligo di ritiro da parte del Compratore, Straumann terrà i prodotti a disposizione per il ritiro nella consueta confezione del relativo produttore, senza provvedere ad imballaggio supplementare per il trasporto.
- 4.4 Consegne e prestazioni parziali sono consentite in misura ragionevole e possono essere fatturate da Straumann singolarmente.

5. Prezzi e pagamento

- 5.1 Tutti i prezzi sono indicati in valuta locale e, in assenza di accordi specifici, s'intendono franco stabilimento o franco magazzino ("ex works" - EXW - in base agli Incoterms 2010), più spese di imballaggio e spedizione, oltre all'imposta sul fatturato all'aliquota di legge.
- 5.2 Il prezzo che fa fede è quello indicato nella nostra conferma scritta dell'ordine oppure – in assenza di conferma scritta – quello figurante nel listino prezzi per clienti (catalogo) alla data dell'ordine. I listini prezzi redatti da Straumann possono essere modificati dalla società in qualsiasi momento. Spetta al Compratore informarsi presso Straumann sul prezzo vigente alla data della conclusione del contratto.
- 5.3 In assenza di pattuizioni diverse, il pagamento è da effettuare entro 30 giorni dalla data della fattura senza detrazioni. Il pagamento si considera avvenuto quando Straumann può disporre del relativo importo (ricevimento del pagamento). Qualora il Compratore sia caduto in mora per il pagamento di una precedente fornitura, in deroga alla prima frase l'importo della fattura diventa esigibile da subito (data della fattura), senza detrazioni.
- 5.4 Tutti i costi relativi al pagamento, e in particolare le spese bancarie e diverse, maggiorate dell'imposta sul fatturato, sono a carico del Compratore e immediatamente esigibili.
- 5.5 Se il Compratore cade in mora con il pagamento, Straumann può esigere gli interessi di mora all'aliquota di legge.
- 5.6 Al Compratore è consentita la compensazione solo se una sentenza passata in giudicato stabilisce che il suo credito in contropartita è dovuto, non contestato o è stato riconosciuto da Straumann.

6. Riservato dominio e altre garanzie

- 6.1 Straumann si riserva il diritto di proprietà sulla merce consegnata fino alla totale estinzione di tutti i crediti, anche futuri, (compresi i crediti accessori quali, ad es., gli interessi) derivanti dal rapporto d'affari con il Compratore. Al ricevimento di un assegno,

l'adempimento si verifica nel momento in cui l'assegno viene incassato e Straumann può disporre del relativo importo senza rischi di regresso.

- 6.2 Il Compratore ha facoltà di trasformare la merce ricevuta nel corso della sua regolare e usuale attività, di cederla ad altri sotto riservato dominio o di utilizzarla nell'ambito dell'esecuzione di altre prestazioni contrattuali nei confronti di terzi, ma non di costituirla in pegno o cederla in garanzia.
 - 6.3 In caso di morosità nei pagamenti o di altre importanti violazioni di obblighi contrattuali da parte del Compratore, Straumann ha il diritto alla restituzione provvisoria della merce sotto riservato dominio o può eventualmente esigere dal Compratore la cessione a suo favore del diritto di richiedere la restituzione della merce presso terzi. Straumann ha facoltà di procedere eventualmente all'iscrizione del riservato dominio, a spese del Compratore, nell'apposito registro dei beni sotto riservato dominio. In mancanza di un'esplicita dichiarazione scritta, l'esercizio del diritto di riservato dominio e la restituzione della merce non comportano il recesso dal contratto. Straumann è autorizzata a realizzare proventi dalla vendita, locazione o altro utilizzo della merce di cui ha richiesto la restituzione; tali proventi sono da scalare dai debiti del Compratore, previa detrazione di un adeguato importo di spese di gestione e dell'importo dell'ammortamento. Il diritto di ottenere la restituzione non si estende alla parte di merce già pagata (ad es. con un acconto).
 - 6.4 Il Compratore cede fin d'ora a Straumann, la quale accetta la cessione, i crediti derivanti da una delle azioni legittime di cui al punto 6.2 o acquisiti per altri motivi giuridici (ad es., in materia di assicurazioni, per un atto illecito), per l'ammontare del valore di fattura della merce sotto riservato dominio. Straumann autorizza il Compratore, in via revocabile, a riscuotere il credito ceduto a Straumann per conto di quest'ultima ma a proprio nome. Tale autorizzazione a riscuotere può essere revocata solo per oggettivi e giustificati motivi, in particolare nel caso in cui il Compratore non onori regolarmente i suoi obblighi di pagamento o qualora sia presentata un'istanza di apertura di una procedura d'insolvenza a suo carico. In tal caso, il Compratore, su richiesta di Straumann, deve fare le necessarie dichiarazioni in merito al credito ceduto, mettere a disposizione la relativa documentazione e notificare la cessione al debitore. La cessione di credito di cui alla prima frase è finalizzata a garantire tutti i crediti – anche futuri – derivanti dal rapporto d'affari con il Compratore.
 - 6.5 In caso di qualsivoglia sequestro o costituzione in pegno della merce da parte di terzi, il Compratore deve informare tali terzi del riservato dominio a favore di Straumann e darne immediata comunicazione scritta a Straumann. Ove il terzo in questione non sia in grado di rimborsare a Straumann le spese giudiziarie o stragiudiziarie sostenute per le iniziative giuridiche assunte contro tale sequestro o costituzione in pegno, il Compratore risponde della perdita in tal modo subita da Straumann.
- #### **7. Obbligo di verifica del Compratore, contestazione dei vizi, diritti in caso di vizi della cosa**
- 7.1 In caso di acquisto che per entrambe le parti costituisca un'operazione commerciale, il Compratore è tenuto a contestare in forma scritta, entro otto giorni lavorativi (il sabato non è considerato giorno lavorativo) dalla consegna, i vizi di qualsivoglia natura, esclusi quelli occulti; in caso contrario, la merce s'intende approvata. I vizi occulti sono da contestare in forma scritta entro

- otto giorni lavorativi (il sabato non è considerato giorno lavorativo) dalla loro scoperta; in caso contrario, la merce s'intende approvata anche riguardo a detti vizi.
- 7.2 Qualora alla consegna della merce da parte dell'impresa di trasporti al Compratore risulti esteriormente visibile una perdita o un danno della merce consegnata, spetta al Compratore fare attestare dall'impresa di trasporti la perdita o il danno (attestazione di danno) e informarne senza indugio Straumann allegando tale attestazione. Lo stesso vale nel caso in cui il Compratore scopra successivamente una perdita o un danno che originariamente non era esteriormente visibile.
- 7.3 In caso di vizi della cosa riscontrati nella merce, Straumann può scegliere se eseguire la prestazione riparando o eliminando il vizio riscontrato, o fornendo una nuova merce esente da vizi. Se la scelta cade sull'eliminazione del vizio, sono a carico di Straumann tutte le spese necessarie per eliminare il danno, in particolare le spese di trasporto, tranne nel caso in cui tali spese derivino dal fatto che la merce è stata spedita in un luogo diverso dal luogo di adempimento. In caso di fornitura sostitutiva, Straumann può esigere dal Compratore la restituzione della cosa viziata. Qualora Straumann non sia disposta o non sia in grado di procedere alla riparazione/sostituzione, specialmente se tale riparazione/sostituzione si protrae oltre un termine ragionevole per motivi imputabili a Straumann, o qualora la riparazione/sostituzione fallisca per almeno due volte, il Compratore, se non considera accettabili ulteriori tentativi di adempimento a posteriori, ha diritto a sua scelta a recedere dal contratto o a una riduzione del prezzo di acquisto. Se il vizio è di scarsa entità, il cliente può recedere dal contratto solo con il consenso di Straumann.
- 7.4 I diritti per vizi della cosa possono originarsi solo quando la merce consegnata presenta un vizio della cosa (in particolare un'esecuzione carente, materiali scadenti) al momento del passaggio del rischio. Non sussistono diritti per vizi della cosa nel caso di un utilizzo o trattamento inadeguato o inappropriato della merce consegnata, di normale usura o di condizioni di impiego inadatte ecc.
- 7.5 Il termine di prescrizione per i diritti in caso di vizi della cosa è di un anno a decorrere dal trapasso di rischi e benefici. Ciò non vale in caso di decesso, lesioni corporali o danni alla salute, né in caso di dolo.
- 7.6 Per i danni dovuti a difettosità della merce fornita, Straumann risponde solo nei limiti di cui al punto 8.
- 7.7 Se la merce difettosa oggetto della fornitura è un prodotto estero, Straumann ha il diritto di cedere al Compratore i propri diritti per vizi della cosa nei confronti dei suoi subfornitori, demandando il ricorso (all'autorità giudiziaria) al Compratore stesso. In base a quanto disposto dai punti 7.4-7.5, Straumann può essere chiamata in causa solo se i diritti nei confronti dei suoi subfornitori non possono essere fatti valere nonostante il ricorso tempestivo (all'autorità giudiziaria), o se nella fattispecie il ricorso non è ragionevole.
- 8. Limitazione di responsabilità**
- 8.1 Straumann risponde esclusivamente per casi di deliberata negligenza e colpa grave. Essa non risponde in alcun modo per casi di mancato guadagno, danni secondari, indiretti, speciali, conseguenti o altre tipologie analoghe di danni.
- 8.2 Le esclusioni della responsabilità summenzionate non valgono nel caso di dissimulazione dolosa di difetti o in caso di assunzione della garanzia per la qualità, per la responsabilità per pretese sulla base della legge sulla

responsabilità del prodotto, nonché per danni corporali. Una modifica dell'onere della prova a svantaggio del cliente non è compresa.

- 8.3 Pretese di risarcimento dei danni del cliente si prescrivono in un anno calcolato a partire dalla consegna della merce.
- 8.4 Tutte le esclusioni e limitazioni di responsabilità previste dalle presenti Condizioni Generali si applicano anche alla responsabilità personale di impiegati, prestatori d'opera, collaboratori, rappresentanti, cessionari e ausiliari di Straumann.

9. Proprietà intellettuale

- 9.1 Le Condizioni Generali e tutte le pattuizioni contrattuali ad esse collegate non possono essere interpretate nel senso di un trasferimento al Compratore dei diritti di proprietà intellettuale di Straumann sulle merci. Straumann resta la titolare esclusiva della proprietà intellettuale sulle merci. Restano inoltre di proprietà di Straumann tutte le raffigurazioni, i progetti, i calcoli e altri documenti elaborati dalla stessa a norma delle Condizioni Generali e di qualsiasi altra pattuizione contrattuale.

10. Regole specifiche per l'ordinazione di protesi dentarie e di modelli mascellari in base a dati scansionati

Se il Compratore ordina elementi protesici o modelli mascellari tramite l'invio, per via elettronica, di dati che esso stesso ha generato (di seguito denominati "Ordinazioni elettroniche"), si applicano le seguenti regole supplementari.

- 10.1 In caso di ordinazioni elettroniche di elementi protesici, il Compratore rinuncia a ricevere la dichiarazione di accettazione da parte di Straumann. Già al momento dell'acquisto dello scanner ogni Compratore che operi con lo scanner riceve da Straumann, un codice compratore permanente e una password per la trasmissione elettronica dei dati. L'ordinazione può essere trasmessa solo quando il modulo fornito da Straumann tramite l'interfaccia utente è stato debitamente compilato.
- 10.2 Alla fine di ogni mese di calendario, Straumann emette una fattura relativa agli elementi protesici forniti in quel mese al Compratore sulla base di ordinazioni elettroniche. La fornitura di modelli mascellari viene fatturata immediatamente.
- 10.3 Per consentire a Straumann di adempiere ai propri obblighi di fornitura derivanti dalle ordinazioni elettroniche, il Compratore è tenuto a rispettare i suoi obblighi di regolare e puntuale collaborazione. In particolare, il Compratore deve accertarsi che i dati siano stati correttamente scannerizzati, siano completi di tutte le necessarie informazioni e che i dati scannerizzati siano trasmessi a Straumann integralmente. Gli operatori dello scanner e addetti alle ordinazioni elettroniche devono ricevere un'adeguata formazione.
- 10.4 Nel caso di ordinazioni elettroniche, Straumann realizza gli elementi protesici e i modelli mascellari in base ai dati trasmessi dal Compratore e utilizzando il materiale scelto da quest'ultimo. Ne consegue che non si possono far valere diritti per vizi dovuti all'utilizzo non corretto dello scanner, alla trasmissione non corretta dei dati scannerizzati, alla trasmissione di dati erronei, all'ordinazione di materiali inadeguati o ad adattamenti degli elementi protesici al paziente. Sono inoltre esclusi i diritti per vizi riconducibili a ritocchi o correzioni degli elementi protesici o dei modelli mascellari apportati dal Compratore.

10.5 In caso di contestazione di vizi della cosa rispetto a un elemento protesico o a un modello mascellare, il Compratore è tenuto a inviare senza indugio a Straumann l'elemento o il modello in questione, accompagnato dal modello precedentemente scannerizzato, per consentire a Straumann di esaminare la contestazione. Ove Straumann giunga alla conclusione che il Compratore non ha correttamente scannerizzato il modello e, pertanto, ha inviato dati erronei, ne informa immediatamente il Compratore e gli trasmette come prova le due serie di dati. In questi casi, Straumann procederà alla produzione e spedizione di un nuovo elemento protesico o di un nuovo modello mascellare sulla base dei dati corretti e a spese del Compratore, solo dopo aver ricevuto istruzioni in tal senso da quest'ultimo.

11. Regole specifiche per il servizio di scansione e il servizio Scan&Shape

11.1 Se il cliente utilizza il servizio di scansione di Straumann, quest'ultima provvede a realizzare la parte secondaria o un altro elemento protesico ("Elemento protesico"), personalizzati in base al disegno e alle dimensioni del modello wax-up che il cliente deve fornire. Il modello wax-up deve essere nuovo e non deve essere mai stato utilizzato prima. Inviando il modello, il cliente riconosce di aver previamente autorizzato il disegno e la produzione (Design Pre-Approval). Straumann non risponde per vizi del disegno o dell'adattamento dell'Elemento Protesico. Prima di essere inviato a Straumann, il modello wax-up deve essere disinfettato. L'avvenuta disinfezione deve essere confermata dal cliente con una dichiarazione scritta. Inoltre, l'imballaggio del modello wax-up deve essere conforme alle leggi al momento vigenti in materia di trasporto e sicurezza.

11.2 Se il cliente utilizza il servizio Scan&Shape di Straumann, l'elemento protesico sarà sviluppato e prodotto da Straumann esclusivamente in base alle dimensioni e ai parametri di disegno indicati dal cliente nell'ordinazione (tramite apposito modulo d'ordine oppure online). Straumann non modifica i parametri di disegno, le dimensioni e la forma indicati e approvati dal cliente. Straumann non risponde per vizi del disegno o per l'adattamento dell'elemento protesico.

11.3 Al cliente non viene restituito il suo modello wax-up, che invece viene distrutto novanta giorni dopo la consegna dell'Elemento Protesico. In mancanza di contestazione scritta di vizi da parte del cliente entro tale termine, alla scadenza del termine s'intende approvata la corrispondenza del disegno e delle dimensioni dell'elemento protesico con il modello wax-up.

11.4 In caso di modifiche o ritocchi da parte del cliente dell'elemento protesico da noi fornito, resta esclusa ogni responsabilità di Straumann per vizi.

12. Regole specifiche per ordini trasmessi mediante il portale Internet di Straumann

Se il Compratore ordina prodotti attraverso un portale Internet di Straumann, si applicano le seguenti regole supplementari:

12.1 Il portale internet del sito web www.straumann.ch/eshop, www.straumann.ch/de/portal, www.straumann.ch/de/eshop e www.straumann.ch/de/sns si rivolge alle persone autorizzate sulla base della loro qualificazione professionale (medici dentisti, laboratori odontotecnici ecc) in Svizzera.

12.2 Per poter mandare a effetto un'ordinazione tramite il portale Internet è necessaria la registrazione. Il nome utente e la password non possono essere trasferiti a terzi. Alle pagine dedicate all'inserimento dei dati dell'ordine possono accedere solo gli utenti del portale Internet registrati.

12.3 Le offerte di Straumann sul portale Internet s'intendono senza impegno. Il Compratore effettua l'ordinazione inserendo nell'apposita finestra le informazioni richieste e inviando l'ordinazione al portale Internet. L'ordinazione del cliente è vincolante. Il Compratore riceve dapprima una conferma elettronica di ricevimento dell'ordinazione. Straumann verifica quindi i dati inviati dal cliente. Se l'esito di tale verifica è positivo, Straumann accetta ed esegue l'ordine.

12.4 I tempi e le date di consegna sono vincolanti solo se espressamente indicati per iscritto al momento della conclusione del contratto. Le indicazioni generali sul portale Internet non costituiscono garanzia di tempi e date di consegna.

13. Disposizioni finali

13.1 Salvo diverso accordo, il luogo di adempimento è la sede di Straumann.

13.2 Le presenti Condizioni Generali, il rapporto contrattuale su cui si basano e qualsiasi controversia che ne derivi, comprese quelle relative ai termini di prescrizione, al diritto a compensazione, ai diritti in caso di atti illeciti e ai crediti di interessi, sottostanno al diritto Svizzero.

13.3 Tutte le controversie derivanti o connesse alle Condizioni Generali o al contratto su cui si basano sono di competenza esclusiva dei tribunali ordinari della sede di Straumann.

Aggornate al: agosto 2015

Institut Straumann AG, Peter Merian-Weg 12, 4052 Basel